

# “斯人”还是“是人”？一字之差在社交平台引发热议，有学者认为——对经典“较真”，本质是对语言生命力的感悟

■本报记者 储舒婷

到底是“故天将降大任于斯人也”，还是“故天将降大任于是人也”？最近，初中课文中的这一字之差在社交平台引发争论，不少人感叹自己这么多年都背错，甚至有人直言自己“上了个假学”。

事实上，为流传已久的经典文本“勘误”已不是第一次引发争论。不论是古诗文的字句、读音、语义随着时代发展而改变，还是因为考古的最新发现而发生变动，每一次都会引发大众的关注。

记者就此采访了多位专家学者，他们表示，语言本身就有生命，会随着时间发展而不断进化，在学术界这种“较真”其实很常见。而大众对于广为流传的经典作品“勘误”“较真”，其实更有利于我们的语言文化保持旺盛的活力，同时，对于学生来说，了解这个“勘误”“较真”的过程，本身也是一种学习，是对语言生命力的感悟。

## 异文现象在不少广为流传的经典文本中并不罕见

“故天将降大任于是人也，必先苦其心志，劳其筋骨……”这句大众耳熟能详的名句出自孟子的《生于忧患，死于安乐》，也是初中语文的必背课文。记者向部分高校中文系教授和语文一线教师求证后获悉，在古籍通行版本中确实为“是人”，目前使用的部

编人教版语文课本原文用的也是“是人”。那么，为什么在不少人的第一印象里，此处的文字表述是“斯人”而非“是人”？对此，多位语文教师都提到，“斯人”和“是人”两个说法，其实都没有错，都表示“这个人”的意思。有人推测，“斯人”的用法在日常生活的影视剧中出现较多，如“斯人独憔悴”等就广为流传，当然也可能与早期不同版本的文本有关。

复旦大学中文系教授陈引驰认为，“斯”和“是”在这里的意思相同，并不影响文本的理解。其实，这种争议在源远流长的古文中并不罕见，属于异文，即同一书的不同版本，或不同的书记载同一篇文章而字句互异。比如贾谊的《过秦论》就有不同版本，分别源自《昭明文选》和《史记》两个权威出处，两个版本部分字句的不同对整体意义影响不大，所以没必要纠结孰是孰非。

当然，古文中不乏历代抄错、印错的版本，由此导致意义分歧，也产生了值得专门研究的学术问题。

## 对传世文本应更立体看待，引导学生体会语言文化的魅力

“不仅是文本的变化，一些常用古诗文的语音变化等也屡屡引发争议。而且，学界对此的看法也不尽相同。”复旦大学文科资深教授、中文系教授陈尚君的话代表了不少学者的看法。他认为，应该立体地看待传世

文本，古诗文的语音和平仄、音韵等密切相关，不可随意更改，也不必过于强调读音对错。尤其是在中学教学中，老师更重要的是通过讲解语言变化背后的语言进化和发展规律，引导学生体会语言文化的魅力。

南京师范大学文学院教授郦波直言，每一个改变的具体情况不同，对错不可一概而论，更值得关注的是如何正确看待经典文本的考据和规范，这关乎文化传承工作如何做更好。

他专门举了一个例子。近年来，学界屡次纠正“七月流火”的错误用法。这个出自《诗经》的词，原意是指天气变凉，但现代常被误用为指称天气炎热，主要是人们误把“七月”理解成公历七月。郦波认为，个中关键并非简单纠正这个词的错误用法，而是要对词语所承载的传统文化有正确的理解，把握好、传播好。

再比如，在曾经的热播剧《甄嬛传》中，皇帝因为甄嬛的一句“逆风如解意，容易莫摧残”而对倾她。其实这句诗就用错了，正确版本是“朔风如解意，容易莫摧残”。“朔风”意指北风，诗人惜花爱花，希望北风如果能够理解梅花的心意，就不要再摧残它了。

此外，电视剧《人间至味是清欢》的剧名出自苏轼的《浣溪沙》“人间有味是清欢”。中央民族大学历史文化学院教授蒙曼表示，把“有味”改成“至味”没有问题，这句话表达的就是人到中年放下一切恬淡之心，关键是这部剧所表达的是不是这

个意思，否则的话这样的改动很容易令人反感。

## “将错就错”带来的改变，本身是语言发展的一部分

不过，一些“将错就错”带来的改变，本身也是语言发展的一部分。郦波表示，今天的语言中不乏讹变“成功”的例子。出自《诗经》的“桃之夭夭，灼灼其华”的成语，本意是比喻事物繁荣兴盛，被误写为“逃之夭夭”后，就变成了形容逃跑得无影无踪。

“在语义发展和演变过程中，一些约定俗成的用法得到认可，原意反而被淘汰，也是历史选择的结果。”陈引驰也举例说，出自《庄子》的成语“朝三暮四”，原指养猴人为了解决猴子对早餐食物太少的不满，而将早晨喂三枚果子，晚上喂四枚果子，改作早晨四枚、晚间三枚。后来通常用以比喻变化多端，捉摸不定，反复无常，这种变化不能简单视为错误。

“汉字文明不同于字母文明，多音、多义的特性带来了更丰富的含义。”郦波告诉记者，从古至今，“微言大义”就是学术研究的核心之一，也作为传统文化的一部分深入人心。所以，借助时常引发公众热议的语言变化问题，可以提高大家学习、研究母语的热情。不过，网络时代的传播速度大大加快，这也对学界的研究和语文教育的顶层设计智慧带来更多挑战。

## 9月10日月亮刚过近地点且恰逢“天文学满月”

# 中秋可赏“超级月亮” 木星将现“年度最亮”

本报讯（记者许琦敏）今年中秋节赏月机会绝佳：一轮明月不仅十五的月亮十五圆，而且看上去会很大。如若夜间夜空晴朗，不妨与亲人熄灯纳凉，一享如银似水的月光。

年年中秋月圆，为何今年“月亮的脸”特别值得欣赏？上海天文馆网络科普部部长、上海市天文学会副秘书长施轡介绍，这是因为9月10日当天月亮升起的时间与天文学上的满月“望”的时刻非常接近。

天文学上将月亮圆缺的一个完整周期称为“朔望月”，平均约为29.53天。由于月亮绕地球转动的轨道是个椭圆形，离地球近时

只有35万公里，而远的时候超过40万公里，在万有引力的作用下，月亮离地球近时走得比较快，远时走得比较慢，因此月望的出现并非每次都在农历月的十五，也就经常会发生“十五月亮十六圆”，甚至到农历十七才圆。

由于今年中秋前后月亮恰好在近地点，因此走得比较快，赶在农历八月十五这天奉上“天文学满月”。本月望的时刻在北京时间9月10日17:59，当天，上海所在的东经120°附近月亮升起的时间约为18:24，两者只相差了半小时左右。这意味

着，当月亮刚升起来，市民就将看到一轮十分标致的圆月，正所谓“出道即巅峰”。施轡透露，明年的中秋圆月将更加理想，因为满月“望”的时间点与月出时间几乎完美吻合。

同样，由于在节前两天，即9月8日的02:19，月球刚过近地点，因此今年中秋月看起来也会特别大，尤其在它刚刚从地平线上升起之时。施轡介绍，一般将月亮经过近地点前后达到满月状态，称之为“超级月亮”，其视直径与普通满月相比，可相差12%左右。此外，本月太阳系中还有不少行星达

到了“年度最亮”状态：8日婚神星冲日、17日海王星冲日，最值得期待的则是27日的木星冲日。所谓“冲日”，可以理解为地球轨道之外的行星达到了“满月”状态。由于9月26日恰好是木星最近几十年里离地球最近的时候，故而此刻的“超级木星”亮度将达到惊人的-2.9等。“理论上说，这次冲日时木星的视直径会比一般冲日时大12.4%。”施轡说，肉眼观看，木星只是一个小黑点，因此极难察觉这些变化，“如果不用望远镜观测，它就像是一颗钻石镶嵌在夜幕中”。

## 教育部要求严厉打击隐形变异培训

本报讯（记者吴金娇）日前，教育部召开2022年全国“双减”工作秋季学期视频会议，部署秋季学期校外教育培训治理工作。

会议指出，教育部会同“双减”工作协调机制成员单位与各地党委政府一道，紧紧围绕“双减”一年目标，坚持依法治理、综合施策、标本兼治，取得了阶段性进展。会议强调，当前巩固治理成果形势依旧严峻，各地在部门协同配合、执法队伍建设、隐形变异培训查处、预收费监管、非学科类培训规范管理、风险防范化解等方面还存在一些问题和不足，需进一步提高治理水平。

会议要求，要严厉打击隐形变异培训，形成警示震慑，让违规机构和个人无处遁形，强化非学科类培训监管，促进其成为学校教育的有益补充；扎实做好预收费资金监管，切实做到机构全部纳入监管和资金全额纳入监管；健全校外培训执法体系，加大行政执法力度，严肃查处违规行为。

# 牢记为党育人为国育才使命 争做为人师表立德树人先锋

## ——上海市中小学德育研究协会第六届“育德之星”（源恺杯）表彰名单

### 育德之星奖

- 王 荔 上海市长宁实验小学
- 王卫明 上海市仓桥学校
- 王 平 上海市黄浦区卢湾三中心小学
- 王春年 江南造船集团职业技术学校
- 王 良 上海市青浦区教育局
- 王晓蕾 上海市静安区闸北实验小学
- 王 新 华东师范大学第一附属中学
- 王慧萍 上海市青浦区东方中学
- 毛云蕾 上海市嘉定区普通小学白银路分校
- 厉海燕 上海市闵行区平阳小学
- 石云艳 上海市虹口区教育学院
- 包凌岚 上海市商贸旅游学校
- 朱 琳 上海市实验学校
- 庄 艳 上海市金山区亭林小学
- 刘丽娜 上海工商信息学校

- 刘潇琳 上海市奉贤中学
- 孙 健 华东师范大学附属东昌中南学校
- 严 明 上海市普陀区教育学院
- 李 樱 上海理工大学附属实验初级中学
- 李海燕 上海市群益职业技术学校
- 李 攀 上海市闵行区教育学院
- 杨芸珠 上海市少年儿童浏河活动营地
- 杨轶燕 上海市浦东新区辅读学校
- 何晓敏 上海市第十中学
- 何锦湘 上海师范大学附属嘉定高级中学
- 余爱丽 上海市徐汇区董李凤美康健学校
- 沈丽瑾 上海市杨浦区平凉路第三小学
- 沈 虹 上海市静安区教育学院
- 张 莉 上海市浦东新区御桥小学
- 张淑云 上海市民办新华初级中学

- 张寒冰 上海市甘泉外国语中学
- 张 燕 上海市格致中学
- 陈 蓓 上海市普陀区真如文英中心小学
- 陈冬叶 华东师范大学第三附属中学
- 陈忠贤 上海市长宁区教育学院
- 周 英 上海市奉贤区教育局
- 郑 巍 上海市三新学校松江思贤分校
- 项志茵 上海市黄浦区教育学院
- 胡文仪 上海市宝山区大场中心小学
- 胡 敏 上海市南洋中学
- 钟毅萍 上海市黄浦区卢湾二中心小学
- 施玮琼 上海戏剧学院附属舞蹈学校
- 姚伟国 上海市民办中学
- 袁学佳 上海市徐汇区教育局
- 夏春花 上海市青浦区教育局

- 顾玉娟 上海市崇明区教育局
- 钱婷婷 上海市宝山区教育学院
- 倪京凤 上海市杨浦区教育学院
- 徐 欢 上海市位育初级中学
- 徐群力 上海市黄浦区教育学院附属中山学校
- 高 瑛 上海市金山区教育学院
- 郭莲丽 上海市奉贤区光华小学
- 浦冰洁 上海市进才中学
- 陶姣姣 上海市逸夫职业技术学校
- 康念慈 上海市松江区中山小学
- 梁 莉 上海市浦东新区福山证大外国语小学
- 梁玉洁 上海市延安中学
- 童康宁 上海市浦东教育发展研究院
- 解 艳 上海市嘉定区教育学院
- 潘蓓蕾 上海市七宝中学
- 戴宏娟 上海市奉贤区教育学院

### 创新实践奖

- 上海市五爱高级中学 师生联合讲“四史”构建学习共同体
- 上海市新中高级中学 开设“行走的教室”提升综合实践素质
- 上海市徐汇区教育学院附属实验中学 开发“知行”德育课程 培养“四自”特质学子
- 上海市曹杨第二中学 劳动教育 淬炼时代新人
- 华东师范大学第一附属中学 聚焦核心素养 培育研究型学生

- 上海市杨浦区教育学院 完善生命教育体系 涵养学生家国情怀
- 上海市进才中学北校 聚焦数学学科德育 提升数学育人效能
- 上海市嘉定区普通小学 架构协同模式 推进劳动教育
- 上海市宝山区第二中心小学 营造“大拇指”文化 创新教育评价方式
- 上海市奉贤区江海第一小学 建设“百分爸妈”家长学校 创新家校合力共育机制

- 上海市金山区朱泾第二小学 劳动教育课程重构与实施的学校路径
- 上海市青浦区沈巷小学 发挥泖峰文化大优势 构建五育融合新生态
- 上海市崇明区城桥中学 绘红色中华 育家国情怀
- 上海食品科技学校 京韵传承添彩课堂 国粹风华滋润素养
- 上海市实验学校西校 深化项目化研究学习 提升社会实践活动品质

- 上海市第十中学 从阳光导师到全员导师
- 上海市复旦中学 创新机制 在志愿服务中培育劳动精神
- 上海市浦东新区辅读学校 建设一日常规课程 造福智力障碍学生
- 上海市浦东新区竹园小学 架构“1+N”模式 培育竹园好少年
- 上海市闵行区青少年实践教育基地 研发劳动教育共享课程 推进区域性整体化发展

第六届“育德之星”（源恺杯）评选活动由上海市中小学德育研究协会主办、源恺集团上海易顺公益基金会支持。

上海市爱卫办呼吁  
共同做好秋季重点病媒生物防制

本报讯（记者唐闻佳）近日常气温下降并伴有雨水，为蚊虫孳生创造条件；与此同时，因疫情影响春季灭鼠，需加强秋季集中灭鼠力度。中秋、国庆将至，昨天，上海市爱卫办呼吁：共同做好秋季重点病媒生物防制，携手营造清洁、健康、美好的城市生活环境。

市疾病预防控制中心介绍，今年上海遭遇连续高温天，过高温导致蚊虫孳生地积水蒸发，蚊虫无法产卵繁殖后代，加之自6月以来连续开展的灭蚊专项控制工作，因此蚊虫数量减少、密度降低，但随着台风降温并带来充沛降水，湿热气候为蚊虫孳生提供有利条件，蚊虫密度预计会有一波升高。另外，经疾控部门监测，鼠密度较去年同期有所上升，秋季集中灭鼠可有效降低鼠密度，防止鼠患发生和疾病传播。

因此，本市将继续做好以蚊、鼠为重点的病媒生物密度监测，对垃圾箱房、社区活动场所、人口居住密集的老旧小区、农（集）贸市场等重点区域的公共环境，以及疾控部门监测超标的公共场所开展集中消杀控制。

市爱卫办提醒，防蚊灭蚊关键是减少蚊虫孳生场所，清除积水，从源头上减少蚊虫数量。要做好单位、家庭环境卫生管理，清理各类积水，清除废弃杂物、卫生死角，减少蚊虫孳生环境。

同时，市爱卫办提出秋季灭鼠“五做好”：一是做好环境清洁，封堵绿地内鼠洞，修补破损窗并盖；二是做好建筑物防鼠工作，各单位、家庭做好与室外相通的大于0.6厘米的孔洞缝的检查和封堵，如空调孔、入户管线孔、排风扇等；三是做好有鼠户灭鼠工作，有食物被动物啃食，看到鼠粪，听到鼠活动声音的单位、家庭，可在发现鼠征的部位设置粘鼠板、捕鼠笼、鼠夹等；四是做好秋季灭鼠期间毒饵站管理，重点做好垃圾箱房、农（集）贸市场、生鲜超市等场所的毒饵站设置，按计划投放统一的灭鼠毒饵；五是做好下水道灭鼠，在垃圾箱房、农（集）贸市场、生鲜超市等场所周边下水道投放灭鼠毒饵。